

O W E

OKU epiṣin mu orero  
Okunra olorun didun  
bafe kio ma n riin  
osun didun mo. Beni  
were die wure ju  
egben ati ola lo.

# Irohin Yoruba

NO. 805.

NOVEMBER 9 — NOVEMBER 15, 1960

Kobe Meji (2.D.)



## ỌBA AGURA W'AJA



Aworan yi ni ti ologbe Ọba Alaiyejuwa Shobekun Keji, Agura Gbagura, Abokuta. Ka  
itan igbesi aiye ologbe Ọba na ni oju ewe Kejila.







# ITUMO ALA

Lati owo Josefu Alala, Mushin

EKEJI OKO EYAWO—Ti o ba la ala pe ore re gbo eyawo ati wapo iwa mi o se silejì re nabi lebeyawa mo na, sera gidiigidi laseko na ki o ma ba a padamu ohun ini re ti o seyeen feso o fulo.

TETE—Ti o ba la ala pe o je teje, ki o ba le Je ye pe podo, sognon ti o ba la ala pe o kuna iwo yoo si pe o.

OJO OJO—Ti o ba la ala pe o nse, yilo iba tabi o wa nisti iwoen ti nse owo ibi ifa nireleko ki o ni pe o.

ELEYE OGHE—Ti o ba la ala pe oge loja ala tio ba nkeepin, lewé ko ni pe se orire.

APOJU—Ti o ba la ala pe oju re sè lojiji tabi o ni enti o foju, sera gidiigidi kí o ma ba a se owo ni.

EJE—Ti o ba ri eje loja ala o faraga ni o, tabi ejediran ni o faraga ni o ma ba a kwarekele alabegunna, si yilo wa ko iwo ka o.

EGUNUGUN-BRAN—Ti o ba ri egunugun gba loja na iwoebi li o ko feso ta ko ni pe di ure.

EKERE INUNUN—Ti o ba lape o dabo legbe ibu-eni enikan ti o sun io, o ni nso o. Iwo ko ni le, gbo le, alasan ai gbo, re tabi gbi re lati omo jinjin vere.

OTE—Ti o ba laha pe o ngeju oti tabi oti eniti o nguru oti, wosu gidiigidi kí o ma ba a se alasan lojiji.

OYIN—Ti o ba je eniti o da iwo owo alle ala rere ni iti o ba ala nistie labé enia, iwo oti pe pt ihebega lenye, obasorohi to ba si je lasoko yí, ayiti ota fi mae adami rere ni yilo juju fun o.

OGBOMOGUNMUN—aywon owo ti o gbede koko ni da o.

ODODO—Ti o ba laha pe o ri ododo, iwo rere ni, ohun rese ti o ba dwalevere ni yilo jasi, iwo ko si ni oti elebu-ehin lasoko na.

IOGO—Ti o ba ligo offo ni oju ala, ku dace, rara, agbara awon owa re yilo ka o lati se o ni Ijambà, yegbon ti lgo na, ba sun fun emi tabi epo, chum rere ti o ti mwa lati ojo pipe yilo te o lowo.

QQA—Ti o ba ri tarafara loju ala tabi two pesapa nta qfa ti o si ba obin odo re gbo gbo ero wa nra lokan re, cere ni yilo jasi, sognon ti ota na he tase odo na aliwo okan ati idadejapu yio de he o lasoko na.

QODOMOKUNUREN—Ti o ba la ala pe o ri odosoekunuren koso, ihunije yilo iloma si o lasoko yí.

EGUN OGBESE—Ti o ba la ala pe owo iya gba o lese tabi o ri eseti eran gun lese, ihunosa ala na ci pe ijambà olifi mbo.

IDIG—Ti o ba la ala pe o ri idig, ti o nadan yanranyan, ihunje re ni pe owo iya da fun o lati owa jinjin vere, ti o yisai si je ide ti o dipeta ni o ri, sogn kí o ma ba a padama nwo.

HURHED—Ti o ba ri oppo-lopoh benzidi loju ala, yala enikan nia a na, tabi oti nse ti iwo nyen ti nse e, obunkohun ti o ba dwalepaasaa iwo, iwo yilo ri opalape owo nabo.

## NIGERIAN RAILWAY CORPORATION

Atunge Eto Irin Oko-Ero

Ewe ni ojo Isogun ti iwo ojo kini oso kokanla odu yí, gbo gbo awon oko-ero ti o ba npada bo wa si Eko yio duro ni Tegan Ebute Metta Junction lati jéki awon ero ti o ngbe phin-oddi Eko osakale kuro nnu oku na.

Eto irin awon oko-ero igberiko larin Eko ati Idogo berge ni wó Ajé ti iwo ojo keje epi kokanla odun yí, ati ti Eko si Ofisa yio tun ni ilipawaju.

(a) Awon oko-ero idago yio kuro ni Tegan Eko ni agogo meji ipole ojeyomu (dipo ogogo metà owan), bi o ba si npada bo wa si Eko, yio kuro ni idago ni agogo metà koja ijeju medigoben owan ni ojeyomu (dipo agogo meji ipole kuro ni ijeju medigoben).

(b) Awon oko-ero yio diidé ni Ofisa wa si Eko ni agogo meji ku ijeju medigoben arò ojeyomu (dipo agogo marun idají). Oko na yio gunle se Ibadan ni agogo mejila koja ijeju marun owan yio si de Tegan Eko ni agogo meji ku ijeju medigoben ale ni awon ojo lasan, yio si ma a de ni agogo meji ale awon ojo Aliku.

Fun alaye siwaju, bi oga Tegan Oko adigbo re lere.

Alafia wa ninu Ifili oko Reluwe rin irin-alio

## “CEMENT”

352

MADE IN NIGERIA

BB

THE STRONGEST OF ALL

IT'S NIGERIAN PRODUCT OF HIGHEST QUALITY

FRESH FROM IT'S FACTORY

## EWEKORO WORKS

MILE 40, ABEOKUTA ROAD.

You will be able to obtain supplies  
of this Highest Quality Cement

From:-

MESSRS BREWACO (NIGERIA)

## TRADING CO.

11, Martins Street (3rd Floor)

P. O. Box 447 Telephone 25627,

LAGOS, NIGERIA

Please Telephone, Call or Write Us  
In Order to avoid Disappointment



ELEPHANT  
PORTLAND  
CEMENT

50 KILOS NET

BGS. 12/1960

# Awon Ọmọ Ipetu Ijésha ṣe ajoyo fun Adelegan



EDEUTE METTA.

OPO are ni ejo Ọpẹtu ti  
ile ope koko lekinkolegun  
eju keyan edun yi ti. Fun  
ase gba nla. Epetu  
Ijésha, Ọmọ Je, gbo  
Ferbe Afenifere (Afenifere  
Group) nigbadun wọn nla  
Belpers won han Olùpà S.  
T. Adelegan nipa. De  
Ijésha Dafa Ọpètu Two-  
Crown ti owo nighinbi awon  
eo Alabo laju yan awon  
ajoye si Ijésha nla nime  
ojo koko odun yi.

Ni olùpà Ọpètu J. O.

Akoko, oloori eka Ferbe  
Afenifere Ipetu, ni Paley  
Street, Edeute Metta ni  
mawo gba ille ajoye na.  
Obeseri Okesanya ni o si se  
Alaga; Obeseri Sowemi  
ni o si se Obakéki re.

Alabo

Ferbe Afenifere

ni ope

Ajagun

ni ope

## Awon Omoo Ipetu Ijeshan se ajoyo fun Adelegan



MINUTE MEETING

**0**PO ayo na ilo Obodo  
ise olo kerekileye  
oni kopian edan si ye  
awon ampi nla Irepod  
Deshia na aljuw je am  
Efe Afomifere (Archer  
Group) nishibeti nmen  
idolepin wọn han Ojila O  
T. Adelakpan sige D  
Ilebenno Njala Irepod Iwo  
Osun ti owo nri agbado nwo  
pe idibie lati ran awon  
asoci oti Igboezuru na nman  
kejo edan si.

20 The Ontario J. C.

Akoko, odoi eka Egbey  
Alyanifere Irepel, ni Patey  
Street, Eburie Meite ni  
nwoso gbe ilu alijo na.  
Obesed Obaasanya tu o si se  
Alaga; Obesed Sowemil-  
misi ni Obakeli re.  
Alafia Esiwo Latunde rd  
S & Adura sikan si ipade  
ajoyer na, Obesed S. K.  
Oguntomilighi si zo org-  
apokole nipa alaga na.

Ninu ero Iwuri si - alaga-  
na so ni elo na, o filan bi  
Sige Afengifere ti se dara-  
lu giengko nybe oselu yoku

ndi Naijiria lo, bi o si ge  
ni gbojobe agbara ja fun  
arbege Naijiria ati ati bi o si  
ti se ragbas literi zo pe si  
alaborewo.

O si tan ihian nina  
e hi Okoja S. T. Ad-  
onu ti se je gbonlaabi  
seku parakil si, o si  
Okoja na ku osire ni or-  
ube. O re gboogbo e  
pete-Ijaja pe ki ni  
ere wou male sibi  
Ere Egbe Abesede.

Alhaji Kuyę gbeyawo o si  
tun ko omo jade



Alhaji Kuye nla gbo ondo dani nina aworan  
25 20 1960 si tareen re.

• 100 •

MUSIEN:  
Ni saa Alka tiba qo  
koi qo qo qo qo qo  
Alhali II. A. Kurng se  
igbewo yaralarin qo si tiba  
pe kosojoade gosunqarin  
ti Ifawo na si fua un ni  
ola no nile woy mi 2. Ade-  
yemi Street Martin  
Nnamdi so qo qo na na  
Abdul Basaq Adeyemi  
Adeyemikun. Awoj o se  
ete Anasundare o se

eto sun legeonkun na ni  
sun aya Musabumi.  
Inochin ka sun kowadu za  
Aswaga qib na awon  
si o wa. Siba ne po jidi  
na a darsiko sun igbewo  
kan ja. Ni awon eni bi po  
se bens ni oyo gwa ti is  
haba omo litte si jiji se  
minnu te gbeophi woy loru  
ki Olawa se enu mo ni ol  
ekire ki o si fi ire kasi neen  
alabare.

**Federal Ministry of Commerce  
& Industry**

# BIA TIŞE LEGBIN ỌPOLOPO KOKO



A small illustration at the bottom right of the page shows a person standing next to a tree with a large root system, possibly engaged in some agricultural or horticultural activity.

1970-71 ANNUAL  
ASSOCIATION REPORT  
TO THE MEMBERS  
OF THE  
PROTESTANT  
TRANSMISSION  
FOR  
THE  
YEAR  
1970  
AND  
THE  
REPORT  
OF THE  
PRESIDENT  
FOR  
THE  
YEAR  
1970

O LE  
GRIEKELICHE 'GAMMALIN' 20



PLANT PROTECTION LTD  
A SUBSIDIARY OF  
IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LTD

An illustration of a person in traditional attire, possibly a Maori, holding a tray with a cup. The person is standing next to a large crescent moon. The background features stylized foliage and a bright sun-like shape.

... y salió al escenario.  
que se realizó en el teatro  
MOSAIK con el título de  
"Leyendas".  
Wa a su vez que  
dirigía ya la patata  
que se realizó al  
poderoso y exitoso  
"TIRANIA"  
de DUNHORN y lo puso en escena.  
En el año 1930 se  
realizó la primera  
obra que se realizó  
en el teatro  
"El Círculo" que se tituló:  
★ ALDEBORA  
★ ARAWANA Y LA PATI PATI  
★ ALDEBORA COCHÉ  
★ INDIRA LAKUMBO  
★ INDIRIKA

AGBAYANU EGBOGI ATEJESE



LONT a zo nipa ogo ti  
onam kan gele mina  
pseud 1517. Okurin kai-  
wa, ti a npe ni Martin  
Luther, enoi u je akwo-  
taradara. Ogecini Luther  
et ikana ti okuraw ka-  
nse, o dum un pupo nighala  
o mo pe yio ha ogo Ogecini  
ati Ilo Okurin je.

**Akede Ona Igbala** 

Iwø ha ti di ọmọ  
Ọlorun nitoto bi?

ati oén éni e ma kocin ki  
e si ma kocin didun il okan  
nyin si Otuwa."

Ojibwo enia nič si lie  
Ojibwa mitcepi neen ka a  
si shum ti o dars lati pe  
Nwun fi eret fun Ojibwa, wa-  
gbon ki ise miti nič si awen  
se eyl. Nwun nrenni boyra  
Ojibwa ylo fun wen mi  
nkan ti neen fe nime alye  
si ati pa ylo fun wen mi ye  
aindejeng nishu ti wēb.

Qor'an ko le gbo wa,  
igbowo ati be ni O se. O  
nfi ki a fun On ni libe-  
siye wa. "Olurwa ha ni  
iou dibon si ope sisan ati  
eho be pe ki a gba ohun  
Olurwa gbo? Kleyen ijobo-  
ran sam ju ebo lo, iobialle  
ai sam ju ora ngbo lo" (I  
ibom, 1996, 77).

**APEEHÉ ÌFÉ**  
Ko si anfani nímu wiwa  
si Ile Olorun ki a wa gbe  
Eribell wa ati lewo omo wa  
dani bá kó ko bi mo Olorun.  
Eniti nween fi ba wa soro, bi  
Ogbe wa toto. Ogé wa ko ni  
ye leoti leoti Olorun, bi á

Okun wa yorin, ko  
ko ba fi asperé ife wa han  
An lati sin I gregbi o ti ye  
Olérun ko tilé le gbo adura  
wa, nbioté eleté ni wa.

Olorum ko si le wo eee "Esi  
esi ba gba ese ilu asye mi  
Oluwa ki yio gbohun si."  
(Orisa Dafinai 68; 18).

One kawsoho U a le gba se ihebaren si Olorun nati ni okan titan ti o mo. Eje sisa chin ti ko ye ka a se, o si le adae chin ti o rye ka a se. Ko si enia miran da a le gba fi bo kwoye esew ikonase Jesus Kristi Eniti o ka fun wa idu Iggi Aghedebe U o si le wa we ega wa gboego nidi. "Ke sisigbala idulu egesiran saloto" ko si oruke miran laba peum tui a le Edumani nmin enia nipa eyiti a le Ego yega wa mi." Ise Awon Apostoli e (12).

A nilati be pa awen be  
reng wa ko le giba wa la.  
Awon owa wa ko to peju  
ko si ohim kum li o to bi-  
kose ejie Jesu Kristi Ong-  
Ogrün. "Kie Jesu Kristi  
Ong-Ho ni lave wi na kurn  
nunu ega boho" (Johann-  
nius 1: 7). A nilati be  
Ogrün ki O se dari ejie wa  
li ja, ki Jesu Kristi wt  
ese wa nu kurnu ia okan wa,  
ki O sele giba wa lewo  
agbara aye lali se ejie nai-

Igorje o ti fiya fun wa loti  
igbi agbelebu.

Nigbati a ba ghe gbgogbo  
nkani wonyi gbe ti a si ti  
be Otuaghala wa si yio we  
epe wa nu, o ye kai a ba  
awon elomiran sero ciapati  
ohun iyamu yit. Dajedajus  
tiyipada iyamu ni yio ye ni  
misi, osan wa nichibali

Otorun ha di Oluwa toriwa, migbati aso re ati ala-  
wa. He ba kuu okan wa.  
Ibi iwo ba fi enu re yeo  
Jesu li Oluwa, ti iwo si  
giagbo li okan se pe Olo-  
run ji diye kung mina okan  
se, o ba? (Oluwa, 10: 9).

Nigban si a ti nifagha  
nino ligbaabo. Olorun yio  
lo wa ni ena titan nimo illo  
wa, nwos yio si ni iyipada  
nwos o si di onilara si Ille  
Olorun, Oso Olorun yio si  
was yi onile-ede wa ka.

Ma sâi leki ogo yi gan  
an le ogo pataki fun qoran  
re. Se igimna keni lati di  
qoran Qieran tote nipa gba-  
ki. Jesu Kristi Emisi O ku  
ki o le ni iye. "Sagboen ire  
awon ei o gba A, awon ti  
si agbara fun lati di empi  
Qiran-ani awon na ti o  
gba orukye re gbo" (Johann  
nu L. 1, 1).

Ibikibi ti o ba nlo ni ki o sa ma a mu egbogi  
**DeWitt's ANTACID TABLETS**  
a lebidan dani



Şa kan  
gbesim  
lati da  
irora r  
duru!

A small rectangular box of "ANTACID TABLETS" is shown. The box features a black and white photograph of a woman's face, possibly a model or actress, looking slightly to the side. The brand name "ANTACID TABLETS" is printed in large, bold, capital letters at the top. Below the name, smaller text reads "SODIUM BICARBONATE". At the bottom of the box, the words "JO DAVIS" are printed.

Oti Guinness  
Nfun ni  
**LAGBARA**

ohun ti o dara julq  
l'a fi se oti Guinness-  
eyiti o daraju na  
 l'o ye o!

**ni Gbigbona  
tabi ni tutu gegebi  
o ba ti fe**

**Didara oti Guinness**  
*to iye owo ti o san!*







**IKO-FEE**  
TI I DI OMA-OFUN  
OJO KANNA NI  
YIO DE

Mas este dia-hora, ainda que seja cedo, é dia-hora de se festejar. Eles-los-los no dia 20 cada beldade era pra que os homens tivessem satisfação. Era o dia das MENDACIAS, quando se comemorava que o homem é mentiroso. Mas, nesse dia, os homens se sentiam orgulhosos, porque se dizia que o dia mais longo daquele ano era esse dia. Assim, era o dia das mentiras, dia que se celebrava com muita festa: dança, música, brincadeira e os homens eram só os mentirosos, ou seja, só os que eram honestos. Mas, na realidade, não havia honestos nem mentirosos. Era um dia de transar, de desbotar, de fazer o que quiséssemos. Afinal, ali só havia mentirosos.

\* \* \*

# Qba Agura Gbagura, Abẹokuta, w'aja

## ABSCIUTTA.

**G**ÜRKÜ ni trobin kan  
kakiri ligboro Abeşkutu  
ni ojo Abasigta ti lio ojo  
lojandillogun cuu ti ojo  
yi nigbatu nwaju tu ojo Qba  
Alayisuluwa Shobekun Keji  
Agara Gbagara, Abeşkutu  
po w'aşa nigbatu odu  
egorin qduu l'alye ti o si  
ti se qduun mérinlelogun  
lek oye.

Iyawo medogun ati  
ogben omo ni elogbe Oba  
na fi si alaye lo ti nwon  
yehin de e. Nigbani  
elogbe Oba Alatieriwa

Adequin Agura Obagura  
Abekutu w'aja, nini edem  
1938 ni Qba Shobekun bo  
si ori oye. Shobekun yi si  
ni Qba Agura karun ti o je  
lati igbati nwon ti tedo  
si Abekutu.

Ohun ti swon ana ihu ap  
nipsa Qba yi nipe, nigba  
aiye re, abiwapele Qba ni

ipe, ko si lja, ko si ope, igba  
re si tu awon - omo Gba-  
gura tiba 'oko lara, ati pe-  
lati ope ni o si wa'ala ni  
awon Oba Ipinile Iwo-Osun,  
ati awon Ministra ti nkorose

International Journal 2009

awon si ilu si 2 se adele  
ato elegeye na ti yia mo n  
mojunto ghegbo eto ti o alig  
nai atin reyi Oleye Y. O.  
Lalekan (Osi-Iddo) She  
dipe (Obosu Iddo)

Obedamai Adedape (Beda-  
da Iddo) Sunmgu Adewu-  
si (Leragun Iddo) ati AII  
Kassim. Naen si tun n  
Oloye S. K. Adebutayi  
akwae naon adele-pba olo-  
geba na. Orun vere a, baha  
kubiyat.

## Tarpaulin Industries (W.A.) Ltd.

Ni awon onisewo igbokun (TARPAULIN) Naijiria, nwon ndabo Koko ati Ekuro, itsile fun Koko ati Ekuro, ti nwon ndabo mèto-akéru ati awon appokun miran.

P. M. B. 2221  
1. POSTSTAIR ROAD, AZADAB

Tyndallia  
TABERNACLES

卷之三

Eh-hehhh.....!



**Onje çhi olomqode**  
fi pa burədi  
o dun dada  
—yio jeki ara rę ya  
ki o si lagbara

**De Witt's  
PILLS**  
ma a nṣiq  
taara lori  
awon eree  
lu re

**De Witt's  
PILLS**  
mu awonero  
buruku kuro  
l'ara rę

**De Witt's  
PILLS**

**DeWitt's**  
**Kidney & Bladder Pills**  
Ni egbegi ti gboego aiyo ti mope o  
dara fun iwosan LAKUREGBE,  
ARA-RIRO, EHIN-DIDUN ATI  
GBOGBO IYONU APO-ITO

Lo dice  
l'oni

Published by Allday newspapers Limited, Elephant House, 234, Broad Street, Lagos and Printed by H. M. Williams, Amalgamated Press of Nigeria Limited. Price two "ALDAYS" Nigerian shillings—One shillings six pence each issue (N. 95c). By return of Natives One-Ore-Ore six metals (12c). C. S. & M. Advertisers 7, Lagos Avenue Street, Old-Lagos, Manila.